

OKIRAT

Pécs és Eszék városok 25 éves jubileumi testvérvárosi kapcsolatának megerősítéséről

Pécs Megyei Jogú Város polgármestere és Eszék város polgármestere kölcsönösen megállapítják, hogy a városaik közötti 25 éves együttműködés

ösztönözte és elősegítette a két nép, a két város történelmének, hagyományainak, kultúrájának, közelebbi megismerését, a polgárok közötti barátságok kialakulását és megerősítését,

elősegítette a kulturális, művészeti, egészségügyi, szociálpolitikai és sportprogramok cseréjének megvalósítását,

gazdagította az egyéni és szervezett idegenforgalom kiteljesedését,

lehetővé tette a lakossági ellátás szervezésének és a helyi közigazgatás működési gyakorlatának megismerését,

megkönnyítette a két testvérváros gazdálkodó szervei között kialakult kapcsolatok elmélyülését.

Az eddigi együttműködési eredmények alapján úgy határoztak, hogy Pécs és Eszék városok közötti testvérvárosi kapcsolatot újjólag megerősítik, és a továbbiakban az eddigi célokon túl

segítik felkészíteni Pécs és Eszék városát Közép-Európa euro-atlanti integrációs folyamatára,

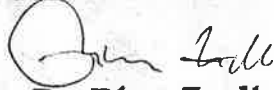
összehangolják a gazdaságfejlesztési folyamatokat,

kapcsolatot teremtenek az oktatási, tudományos és innovációs bázisok között,

kezdeményezik és támogatják a két város ökológiai programjait, a környezet védelmét.

Pécs, 1998. szeptember 1.

Pécs város részéről


Dr. Páva Zsolt
polgármester



Eszék város részéről


Prof. Dr. Zlatko Kramaric
polgármester



POVELJA O BRATIMLJENJU GRADA OSIJEKA I GRADA PEČUHA

OPĆINSKA SKUPŠTINA OSIJEK I
GRADSKI SAVJET PEČUHA

UTVRDILI SU

DA JE DOSADAŠNJA SURADNJA BILA USPIJEŠNA I DOPRINOSILA
ZBLIŽAVANJU GRADANA U RAZVOJU PRIJATELJSKIH I BRATSKIH
ODNOSA IZMEĐU DVAJU GRADOVA SUSJEDNIH
SOCIJALISTIČKIH ZEMALJA, PA U CILJU POSPJEŠAVANJA I DALJEG
RAZVOJA SURADNJE.

ODLUČILI SU DA SE

- GRAD PEČUH IZ NARODNE REPUBLIKE MAĐARSKE PROGLASI
BRATSKIM GRADOM GRADA OSIJEKA
- GRAD OSIJEK IZ SOCIJALISTIČKE FEDERATIVNE REPUBLIKE JUGOSLAVIJE
PROGLASI BRATSKIM GRADOM GRADA PEČUHA

U OSIJEKU, 15. NOVEMBRA, 1973.

PREDSJEDNIK
OPĆINSKE SKUPŠTINE OSIJEK
Jozo Petović
JOZO PETOVIĆ IMPLEK.

PREDSJEDNIK
GRADSKOG SAVJETA PEČUHA
Wieder Béla
WIEDER BÉLA



OKIRAT PÉCS ÉS ESZÉK TESTVÉRVÁROSSÁ NYILVÁNÍTÁSÁRÓL

ESZÉK VÁROS TANÁCSA ÉS
PÉCS MEGYEI VÁROS TANÁCSA

MEGÁLLAPITOTTÁK,

HOGY A KÉT VÁROS KÖZÖTT, TÖBB ÉVEN KERESZTÜL, SIKERES
EGYÜTTMŰKÖDÉS FOLYT LE, AMELY ELŐSEGÍTETTE A LAKOSSÁG
KÖZELEBBI MEGISMERKEDÉSÉT, VALAMINT A SZOMSZÉD
SZOCIALISTA ORSZÁGOK KÉT VÁROSÁNAK BARÁTI ÉS TESTVÉRI
EGYÜTTMŰKÖDÉSE TOVÁBBFEJLESZTÉSÉT.

EZÉRT ELHATÁROZTÁK, HOGY

- A MAGYAR NÉPKÖZTÁRSASÁG PÉCS VÁROSÁT ESZÉK
TESTVÉRVÁROSÁVÁ
- A JUGOSZLÁV SZOCIALISTA FÖDERATIV KÖZTÁRSASÁG ESZÉK
VÁROSÁT PEDIG PÉCS TESTVÉRVÁROSÁVÁ NYILVÁNITJÁK.

ESZÉK, 1973. ÉV, NOVEMBER 15.

ESZÉK VÁROS TANÁCSÉLNÖKE
Jozo Petović
JOZO PETOVIĆ

PÉCS VÁROS TANÁCSÉLNÖKE
Wieder Béla
WIEDER BÉLA